

GEBRUIKSAANWIJZING

Deze Vertaallijst werd door de Belgisch-Nederlandse werkgroep opgesteld als een verplichte leidraad voor de vertaling van de Eurocodes naar het Nederlands.

De lijst gaat uit van de Engelse terminologie (kolom 1).

De lijst volgt de onderverdeling van de norm ISO 8930 (hoofdstukken 1 tot 7) met de aanvulling van hoofdstuk 8 (Algemene termen in de zin van de Eurocodes) en 9 (Algemene termen voor de berekening). Aparte hoofdstukken gaan over sommige Eurocode-delen waarvoor een coördinatie nodig is.
Eurocode 2 beton (4 aparte normen en noodzaak van coördinatie met Eurocode 4 staal-beton)
Eurocode 3 staal (20 aparte normen en noodzaak van coördinatie met Eurocode 4 staal-beton en met Eurocode 9 aluminium)
Eurocode 8 bestandheid tegen aardbevingen (6 aparte normen).

De volgende kolommen gaan over de Nederlandstalige terminologie :

<i>Verplichte term NL + B</i>	Deze termen zijn bij de vertalingen verplicht te gebruiken. In deze kolom komt maximaal één term voor.
<i>Synoniem NL / B</i>	De termen die in deze kolom voorkomen, zijn synoniemen van de term die in de kolom "verplichte term NL + B" voorkomen. In het voorwoord van elke vertaalde Eurocode wordt een lijst opgenomen die de verplichte termen samen met hun synoniemen aangeeft, om zo de verplichte term te verduidelijken en om verwarring tussen België en Nederland te vermijden.
<i>Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 6701, NBN B 03 en te vermijden termen</i>	Deze kolom geeft inlichtingen over de terminologie van andere normen, plus eventueel enkele te vermijden termen. Dit geeft de mogelijkheid om "fouten" t.o.v. de verplichte terminologie via automatische tekstverwerking op te sporen.

Opmerking : de termen die een gekleurde achtergrond bevatten (geel, groen of lichtblauw) zijn nog goed te keuren door de Belgisch-Nederlandse werkgroep "Vertaling Eurocodes"

De termen in het groen zijn nog niet besproken binnen de WG BNL Vertaling Eurocodes en zijn bijgevolg nog niet goedgekeurd of vastgelegd (behoeven aandacht).
De termen in het lichtgroen zijn nog niet besproken binnen de WG BNL Vertaling Eurocodes en zijn bijgevolg nog niet goedgekeurd of vastgelegd (behoeven weinig of geen aandacht).
De termen in het geel zijn reeds aan de commentaar van de WG BNL onderworpen geweest, maar zijn nog niet officieel goedgekeurd of vastgelegd.
De termen in het lichtblauw staan nog ter discussie, deze komen enkel voor in de rubriek 10 "belasting bij brand"

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
1	General terms (Eurocodes)	Termes généraux (Eurocodes)	Allgemeine Begriffe (Eurocodes)	Algemene termen (Eurocodes)		
1,00	structure, structural	structure, structural	Tragwerk, trag(werk)-	constructie, constructief		
1,01	reliability	fiabilité	Zuverlässigkeit	betrouwbaarheid		
1,02	safety; structural safety	sécurité; sécurité structurale	Sicherheit, Tragsicherheit	veiligheid; constructieve veiligheid		
1,03	serviceability	aptitude au service	Gebrauchstauglichkeit	bruikbaarheid		
1,04	durability	durabilité	Dauerhaftigkeit	duurzaamheid		
1,05	deterministic method	méthode déterministe	Deterministisches Verfahren	deterministische methode		
1,06	probabilistic method	méthode probabiliste	Probabilistisches Verfahren	probabilistische methode		
1,07	permissible / allowable stresses method	méthode des contraintes admissibles	Verfahren mit zulässigen Spannungen	methode van de toelaatbare spanningen		
1,08	limit states method	méthode des états-limites	Verfahren mit Grenzzuständen	methode van de grenstoestanden		
1,09	limit state	état-limite	Grenzzustand	grenstoestand		
1,10	ultimate limit state	état-limite ultime	Grenzzustand der Tragfähigkeit	uiterste grenstoestand		<i>bezwijkgrenstoestand, bezwijktoestand (NBN B 03)</i>
1,11	serviceability limit state	état-limite de service	Grenzzustand der Gebrauchstauglichkeit	bruikbaarheidsgrenstoestand	B: gebruiksgrenstoestand (NBN B 03)	
1,12	partial (safety) factors method	méthode des coefficients partiels (de sécurité)	Verfahren mit Teilsicherheitsbeiwerten	methode van de partiële (veiligheids)factoren		zie 7.01
1,13	verification			toetsing	verificatie, controle	<i>nazicht</i>
1,13	verify			toetsen		
1,14	scope			onderwerp en toepassingsgebied		
1,15	structural analysis	analyse structurale		constructieve berekening		
1,16	default method			standaardmethode		
1,17	default value			standaardwaarde		
1,18	failure (due to/by)			bezwijken (door)		
1,19	Consequence Classes [CC]			gevolgklassen [CC]		
1,20	Reliability Classes [RC]			betrouwbaarheidsklassen [RC]		
1,21	maximum values			maximumwaarden		<i>maximale waarden</i>
1,22	mimimum values			minimumwaarden		<i>minimale waarden</i>

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
1,3	European institutions			termen i.v.m. Europese instellingen		
1,31	Member State			lidstaat		
1,32	Commission			Commissie		bedoeld is de Europese Commissie
1,33	Directive (of the Commission, of the Council)	Directive (de la Commssion, du Conseil)		Richtlijn (van de Commissie, van de Raad)		bedoeld is Europese richtlijn, zoals de Richtlijn Bouwproducten
1,34	Decision (of the Commission, of the Council)	Décision (de la Commission, du Conseil)		Beschikking (van de Commissie, van de Raad)		als uitvoering van een Richtlijn
1,35	Recommendation (of the Commission, of the Council)	Recommandation (de la Commission, du Conseil)		Aanbeveling (van de Commissie, van de Raad)		zoals de "Aanbeveling betreffende de invoering en het gebruik van Eurocodes" (Commissie) van 11/12/2003
1,36	Council	Conseil		Raad		bedoeld is Europese Raad van Ministers
1,37	(Council) Regulation	Règlement		Verordening (van de Raad)		zoals b.v. het project Verordening Bouwproducten
1,38	(Council) Resolution	Résolution		Besluit (van de Raad)		besluit van de Raad
1,39	Notification			aanmelding, kennisgeving		aanmelding (2004/108/EG elektrom.), kennisgeving (98/34/EG normen)
1,40	Notified body			aangemelde instelling		
1,41	Notified			aangemeld		geaccrediteerd (zie context)
1,42	Notifying body			kennisgevende instelling	erkennende instelling.	
1,43	To notify			aanmelden, kennisgeven		
1,44	Mandate			mandaat		Mandaten van de Raad
1,45	Technical Committee			Technische Commissie		gedoeld is op CEN/Technische Commissie
1,46	Structural Eurocodes			constructieve Eurocodes		
1,47	Steering committee			stuurgroep		een stuurgroep binnen de EC
1,48	Essential Requirement			fundamentele eis		
1,49	Interpretative Document			basisdocument		document waarin de fundamentele eisen nader zijn uitgewerkt
1,50	Article			artikel		artikel uit de Bouwproductenrichtlijn
1,51	Working Group			werkgroep		EOTA-werkgroep
1,7	lay-out terminology for EN			termen i.v.m. lay-out		
1,71	table			tabel		
1,72	figure			figuur		
1,73	footnote			voetnoot		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
1,74	note			opmerking		
1,75	Part	Partie	Teil	deel		EN 1991-1-1
1,76	Section	Section	Abschnitt	hoofdstuk		section 1
1,77	clause (zonder nummer)	article	Abschnitt	bepaling		
1,78	clause (met nummer)			(wordt niet vertaald, enkel nummer weergeven)		1,1
1,79	paragraph	alinéa	Absatz	alinea		1.1...1 (1)
1,80	Annex	annexe	Anhang	bijlage		Annex A
1,81	clause in annex	article dans une annexe	Abschnitt in einem Anhang	bepaling in een bijlage		A1
1,82	e.g.			bijvoorbeeld		wordt niet afgekort!
1,83	among other things			onder andere		wordt niet afgekort!
1,84	and suchlike, and the like			en dergelijke		wordt niet afgekort!
1,85	etc			enz.		etc.
1,86	equation			vergelijking		
1,87	Expression			uitdrukking		
1,88	formula			formule		
1,89	to be [ex. Shall be checked]			zijn [moet zijn getoetst]		"zijn" vertalen in de hoofdzin; in een bijzin kan/mag vanuit taalkundig oogpunt ook "worden" zijn gebruikt [te mijden : <i>moet worden getoetst</i>]

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
2	Situations and load cases	Situations et cas de charge	Situationen und Lastfälle	Toestanden en belastingsgevallen		
2,01	design situation	situation de projet	Bemessungssituation	ontwerpsituatie, ontwerptoestand		<i>omstandigheid</i>
2,02	persistent (design) situation	situation (de projet) durable	ständige (...) Situation	blijvende (ontwerp)situatie, blijvende (ontwerp)toestand	NL: permanente (ontwerp)toestand	
2,03	transient (design) situation	situation (de projet) transitoire	vorübergehende (...) Situation	tijdelijke (ontwerp)situatie, tijdelijke (ontwerp)toestand		<i>voorbijgaande</i>
2,04	accidental (design) situation	situation (de projet) accidentelle	außergewöhnliche (...) Situation	buitengewone (ontwerp)situatie, buitengewone (ontwerp)toestand	NL: bijzondere (ontwerp)toestand	B: <i>accidentele toestand</i>
2,05	load arrangement	disposition des charges	Lastanordnung; Lastbild	belastingsschikking, schikking van de belasting		
2,06	load case	cas de charge	Lastfall	belastingsgeval		
2,07	EQU			EQU		SE
2,08	STR			STR		
2,09	GEO			GEO		
2,10	FAT			FAT		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
3	Actions	Actions	Einwirkungen	Belastingen		
3,01	action	action	Einwirkung	belasting		
3,02	direct action	action directe	direkte (mechanische) Einwirkung	rechtstreekse belasting		
3,03	indirect action	action indirecte	indirekte (geometrische) Einwirkung	niet-rechtstreekse belasting		
3,04	permanent action	action permanente	ständige Einwirkung	blijvende belasting	NL: permanente belasting	
3,05	variable action	action variable	veränderliche Einwirkung	veranderlijke belasting		
3,06	accidental action	action accidentelle	außergewöhnliche Einwirkung	buitengewone belasting	N: bijzondere belasting	B: <i>accidentele belasting</i>
3,07	fixed action	action fixe	ortsfeste Einwirkung	vaste belasting		
3,08	free action	action libre	freie Einwirkung	vrije belasting		
3,09	static action	action statique	statische Einwirkung	statische belasting		
3,10	dynamic action	action dynamique	synamische Einwirkung	dynamische belasting		
3,11	sustained action	action soutenue	dauernde Einwirkung	aanhoudende belasting		
3,12	transient action	action transitoire	vorübergehende Einwirkung	tijdelijke belasting		<i>voorbijgaande belasting</i>
3,13	short duration action (with respect to ...)	action de courte durée (vis-à-vis de ...)	Kurzzeit-Einwirkung (in bezug auf ...)	belasting van korte duur (met betrekking tot ...)		
3,14	long duration action (with respect to ...)	action de longue durée (vis-à-vis de ...)	Langzeit-Einwirkung (in bezug auf ...)	belasting van lange duur (met betrekking tot ...)		
3,15	short-term value	valeur à court terme	Kurzzeitwert	kortetermijnwaarde		
3,16	long-term value	valeur à long terme	Langzeitwert	langetermijnwaarde		
3,17	final value	valeur finale	Endwert	eindwaarde		
3,18	selfweight	poids propre	Eigenlast	eigen gewicht		in 2 woorden
3,19	imposed load	charge d'exploitation	Nutzlast	opgelegde belasting		
3,20	site load	Charge de chantier	Nutzlast im Bauzustand	belasting tijdens uitvoering	belasting in de bouwfase	
3,21	transient			tijdelijk		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
4	Representative values of actions	Valeurs représentatives des actions	Repräsentative Werte für Einwirkungen	Representatieve waarden van de belastingen		
4,01	representative value	valeur représentative	Repräsentative Wert	representatieve waarde		
4,02	characteristic value	valeur caractéristique	Charakteristischer Wert	karakteristieke waarde		
4,03	reference period	durée de référence	Bezugszeitraum	referentieperiode		<i>referentieduur, referentietijd (NBN B 03)</i>
4,04	nominal value	valeur nominale	Nennwert	nominale waarde		
4,05	service value	valeur de service	Gebrauchswert	gebruikswaarde		
4,06	combination value	valeur de combinaison	Kombinationswert	combinatiewaarde		<i>waarde van samenstel (ISO+NBN B 03-001)</i>
4,07	frequent value	valeur fréquente	Häufige Wert	frequente waarde		<i>vaak voorkomende waarde, vaak optredende waarde</i>
4,08	quasi-permanent value	valeur quasi-permanente	Quasi-ständige Wert	quasi-blijvende waarde	NL: quasi-permanente waarde	
4,09	design value	valeur de calcul; valeur de dimensionnement	Bemessungswert	rekenwaarde		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
5	Combinations of actions	Combinaisons d'actions	Kombinationen der Einwirkungen	Belastingscombinaties		
5,01	combination of actions	combinaison d'actions	Kombination der Einwirkungen	belastingscombinatie		
5,02	ultimate combination (of actions)	combinaison (d'actions) ultime	Kombination für den Nachweis der Tragsicherheit	uiterste combinatie (van belastingen)		<i>bezwijkcombinatie</i>
5,03	fundamental combination	combinaison fondamentale	Grundkombination	fundamentele combinatie		
5,04	accidental combination	combinaison accidentelle	Außergewöhnliche Kombination	buitengewone combinatie	N: bijzondere combinatie	<i>accidentele combinatie</i>
5,05	service combination (of actions)	combinaison (d'actions) de service	Kombination für den Nachweis der Gebrauchstauglichkeit	gebruikscombinatie (van belastingen)		
5,06	infrequent combination	combinaison rare	Seltene Kombination	niet-frequente combinatie		
5,07	frequent combination	combinaison fréquente	Häufige Kombination	frequente combinatie		<i>veel voorkomend (B 03), vaak voorkomende, vaak optredende</i>
5,08	quasi-permanent combination	combinaison quasi-permanente	Quasi-ständige Kombination	quasi-blijvende combinatie	NL: quasi-permanente combinatie	
5,09	leading action	action principale	Haupteinwirkung	overheersende belasting	NL: dominante belasting B: hoofdbelasting	
5,091	main action			overheersende belasting		zie bijlage tabellen van A1.2 e.v. van EN 1990
5,10	accompanying action	action d'accompagnement	Zusatzeinwirkung	gelijktijdige belasting		<i>gelijktijdig optredende belasting</i>
5,11	characteristic combination			karacteristieke combinatie		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
6	Values of material properties	Valeurs des propriétés des matériaux	Kennwert für die Eigenschaften der Baustoffe (Werkstoffe)	Waarden voor de materiaal-eigenschappen		
6,01	characteristic value (of a property of a material)	valeur caractéristique (d'une propriété d'un matériau)	Charakteristischer Wert (für eine Eigenschaft eines Baustoffs)	karacteristieke waarde (van een materiaaleigenschap)		
6,02	characteristic strength	résistance caractéristique	Charakteristische Festigkeit	karacteristieke sterkte		
6,03	required strength	résistance requise	Erforderliche Festigkeit	vereiste sterkte		
6,04	nominal strength	résistance nominale	Nennfestigkeit	nominale sterkte		
6,05	observed (for measured) strength	résistance observée (ou mesurée)	Festgestellte Festigkeit	waargenomen sterkte	vastgestelde sterkte	<i>gemeten sterkte</i>
6,06	design value (of a property of material)	valeur de calcul; valeur de dimensionnement (d'une propriété d'un matériau)	Berechnungswert (für eine Eigenschaft eines Baustoffs)	rekenwaarde (van een materiaaleigenschap)		
6,07	modulus of elasticity			elasticiteitsmodulus		
6,08	shear modulus			glijdingsmodulus		afschuivingsmodulus [zie 50.01 voor Eurocode 5]

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
7	Effects of actions and resistances	Effets des actions et résistances	Beanspruchungen und Widerstände	Belastingeffecten en weerstanden		
7,01	partial safety factor	coefficient partiel de sécurité	Teilsicherheitsbeiwert	partiële (veiligheids)factor		zie 1.12
7,02	effects of actions	effets des actions	Beanspruchung	belastingeffecten	B: belastingsuitwerkingen	
7,03	action-effect	sollicitation (agissante)	Schnittgröße	belastingeffect of snedegrootheid (afhankelijk van context)	(aangrijpende) snedekracht	
7,04	design action-effect	sollicitation de calcul; sollicitation de dimensionnement	Bemessungswert der Schnittgröße	rekenwaarde van de (aangrijpende) snedegrootheid	B: rekenwaarde van de (aangrijpende) snedekracht	
7,05	resistance	résistance (ou sollicitation résistante)	Widerstand (z.B. Querschnittswiderstand)	weerstand	NI: capaciteit, sterkte	"capaciteit" vooral gebruikt bij EC 4 B: weerstandbiedende grootheid
7,06	design resistance	résistance (ou sollicitation résistante) de calcul; résistance (ou sollicitation résistante) de dimensionnement, capacité	Bemessungswert des Widerstands	rekenwaarde van de weerstand.	B: weerstandbiedende snedekracht	rekenweerstand (ISO), B: weerstandbiedende snedekracht
7,07	internal force	sollicitation	Schnittgröße	snedekracht	inwendige kracht	
7,08	internal moment			snedemoment	inwendig moment	
7,09	strength	résistance d'un matériau		sterkte		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
8	General terms (standardization)	Termes généraux (normalisation)	Allgemeine Begriffe	Algemene termen (normgeving)		
8,00	design			ontwerp en berekening (ontwerp / berekening)		termen tussen haken afhankelijk van de context
8,01	authority	autorité		overheid		
8,02	owner	maître d'ouvrage		opdrachtgever/ eigenaar		<i>bouwheer</i> ; afhankelijk van de context B: <i>bouwheer</i>
8,03	designer	maître d'oeuvre		ontwerper		ontwerper = ir. of arch.
8,04	construction work	ouvrage, construction		bouwwerk	B: werk	
8,05	form of structure	type de structure		constructietype		zie EN 1990 par 1.5.1.8
8,06	type of construction	type de construction		bouwwijze		zie EN 1990 par 1.5.1.3
8,07	part of structure	partie d'ouvrage		gedeelte van de constructie (constructiedeel)		
8,08	building	bâtiment		gebouw		
8,09	civil engineering work	ouvrage d'art, ouvrage de génie civil		civieltechnisch werk (kunstwerk)	B: werk van burgerlijke bouwkunde	
8,10	industrial work	construction industrielle		industriële bouwwerk		
8,11	Czech Republic	République Tchèque		Tsjechië		
8,12	Slovakia	Slovaquie		Slowakije [met w]		
8,14	European standard (EN)	norme européenne (EN)		Europese norm (EN)		
8,15	National Annex (NA)	annexe nationale (AN)		nationale bijlage [in het algemeen, ongeacht het land]	[B]: ANB [N]: Nederlandse bijlage	ANB (voor België) en NB (voor Nederland) worden enkel op nationaal vlak gebruikt, niet in een EN
8,151	Annex			bijlage		
8,16	nationally determined parameter (NDP)	paramètre déterminé nationalement (PDN)		nationaal bepaalde parameter (NBP)		
8,17	implementation			invoeringsprocedure		
8,18	criterion / criteria	critère / critères		criterium / criteria		
8,22	specification	spécification		voorschrift/bestek/specificatie		afhankelijk van de context
8,23	requirement	exigence		eis		
8,24	rule	règle		regel		
8,24	design rule			ontwerpregel		
8,25	provision			bepaling		
8,26	statement			verklaring		
8,270	shall			moet		
8,271	shall not			mag niet		
8,272	should			behoort te		
8,273	should not			behoort niet te	zou niet moeten	
8,274	may			mag		
8,275	need not			is niet nodig		
8,276	may be found			kan worden gevonden		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
8,277	can			kan		
8,278	cannot			kan niet		
8,28	normative / informative	normatif / informatif		normatief / informatief		
8,29	general	généralités		algemeen		
8,30	basis of design	base de calcul		grondslagen van het ontwerp		
8,31	notes	notes		opmerkingen	B: noten	
8,33	Interpretative Documents			Basisdocumenten		
8,34	Technical Specifications			Technische Voorschriften	Technische Specificaties	
8,35	principle			beginsel	B: principe	
8,36	application rule			toepassingsregel		
8,37	basis			grondslag		
8,38	relevant			van toepassing	voorkomend	
8,39	approach	approche		aanpak		
8,40	the individual project			een project in het bijzonder	het afzonderlijke project	
8,41	supervision			supervisie		
8,42	variable			variabele		
8,43	assumption			aanname		
8,44	if any			zo nodig		
8,45	footing			fundering op staal		funderingszolen, poer
8,46	performance			prestatie		performantie
8,47	performance requirement			prestatie-eis		
8,48	failure mode			bezwijkvorm		
8,49	defined			vastgesteld	gegeven	
8,50	specified			voorgeschreven	gegeven, bepaald, opgelegd	gespecificeerd

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
9	Calculation	Calcul		Berekening		
9,02	structural member	élément structural / membre structural		constructie-element constructief element constructiestaaf constructieve staaf		
9,03	structural system	système structural		constructiesysteem constructief systeem		
9,04	design model	modèle de calcul		rekenmodel		
9,04	analytical model			rekenmodel		
9,05	global analysis	analyse de l'ensemble		algemene berekening		
9,06	local analysis	analyse locale		lokale berekening		
9,07	design working life	durée de vie de calcul		ontwerplevensduur		
9,08	probability	probabilité		kans, waarschijnlijkheid, (probabiliteit)		afhankelijk van de context
9,09	geometrical data	données géométriques		geometrische gegevens		
9,10	deflection	flèche		doorbuiging		
9,11	displacement	déplacement		verplaatsing		
9,12	deformation	déformation		vervorming		
9,13	imperfection	imperfection		imperfectie		onvolmaaktheid, onvolkomenheid B: (maat)afwijkingen
9,14	inaccuracy	imprécision		onnauwkeurigheid		
9,15	hazard	danger potentiel, aléa	gefährdung	bedreiging, dreiging	GOV: gevaarlijk ongewoon voorval	
9,16	robustness	robustesse		robuustheid		incasservermogen
9,17	material	matériau		materiaal		
9,18	span length	portée		overspanning, spanwijdte		
9,19	torsion	torsion		wringing, torsie		
9,20	web	âme		lijf(plaat)		
9,21	structural stability			constructiestabiliteit stabiliteit van de constructie constructieve stabiliteit		
9,22	distribution of internal forces and moments			verdeling van de inwendige krachten en momenten		
9,23	bending moment			buigend moment		
9,24	axial compression force			normaaldrukkracht		
9,25	axial compression			axiale druk		
9,26	axial force			normaalkracht		
9,27	normal force			normaalkracht		
9,28	continuous beam			doorgaande ligger		
9,29	design resistant moment			rekenwaarde van de momentweerstand		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
9,30	design moment resistance			rekenwaarde van de momentweerstand		
9,31	cross-section			doorsnede, dwarsdoorsnede		
9,32	structural modelling			modellering van de constructie constructiemodellering constructieve modellering		
9,33	structural model			constructiemodel model van de constructie constructief model		
9,34	beam			- balk - ligger		balk = rechthoekige doorsnede
9,35	first moment of area			statisch moment, lineair oppervlaktemoment	B: statisch moment	
9,36	radius of gyration			traagheidsstraal, oppervlaktemomentarm	B: traagheidsstraal	
9,37	second moment of area			traagheidsmoment, kwadratisch oppervlaktemoment	B: traagheidsmoment	
9,38	membrane-like			schijfvormig		
9,39	cross wall			wandschijf		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
10	Actions on structures exposed to fire			Belasting bij brand		
10,01	analysis			berekening		(zie 9.05)
10,02	structural fire design procedure			procedure voor het constructief ontwerp (en berekening) bij brand		
10,03	fire design			ontwerp (en berekening) bij brand		
10,04	full involvement of all combustible surfaces in a fire			deelname van alle brandbare oppervlakken in een brand		
10,05	passage of flames and hot gases			doorslag van vlammen en hete gassen		
10,06	stud wall, truss			stijl- en regelwerk, vakwerk		
10,07	parameter			parameter		
10,08	design fire			ontwerpbrand		
10,09	design fire scenario			ontwerpbrandscenario		
10,10	decay stage of the fire			uitdovingsfase van de brand		
10,11	fire load density			vuurbelasting	B: brandbelasting	
10,12	fire load			vuurlast	B: brandlast	
10,13	flash-over			vlamoverslag		
10,14	ignition of all the fire loads			ontsteking van de totale vuurlast	B: ontsteking van alle brandlasten	(zie definities)
10,15	heat flux			warmtestroomdichtheid		
10,16	heat release			brandvermogen	B: warmteafgifte	
10,17	rate of heat release			brandvermogensdichtheid	calorisch debiet ?	
10,18	external fire curve			kromme voor externe brand		
10,19	convective heat transfer coefficient			warmteoverdrachtscoëfficiënt voor convectie		
10,20	heat transfer analysis			berekening van de warmteoverdracht		
10,21	net heat flux			nettowarmtestroomdichtheid		
10,22	internal energy of gas			inwendige energie van het gas		
10,23	fire source			brandhaard		
10,24	net calorific value			nettoverbrandingswaarde		
10,25	length of the core (of the flame)			lengte van de kern (van de vlam)		
10,26	specific heat (capacity)			soortelijke warmte(capaciteit)		
10,27	heat flux to unit surface area			warmtestroomdichtheid		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
10,28	mass rate			massastroom		
10,29	thermal flux			warmtestroomdichtheid		
10,30	limit thickness			grenswaarde van de dikte		
10,31	time			tijd, tijdstip, duur		
10,32	fire growth rate coefficient			coëfficiënt voor de snelheid van de brandontwikkeling ?		
10,33	time factor function of			tijdsfactor als functie van		
10,34	protected fire load factor			factor voor de mate van afscherming van de vuurlast	B: factor voor de mate van afscherming van de brandlast	
10,35	natural fire model			natuurlijkebrandmodel		
10,36	design fire load density			rekenwaarde van de vuurbelasting	B: rekenwaarde van de brandbelasting	
10,37	compartment fire			compartimentbrand		
10,38	heating condition			opwarming		
10,39	iterative procedure			iteratieve procedure		
10,40	one-zone model			eenzonemodel		
10,41	two-zone model			tweezonemodel		
10,42	imposed and constrained expansion and deformation			opgelegde en verhinderde uitzetting en vervorming		
10,43	support model			constructief schema,		
10,44	thermal gradient			temperatuurgradiënt		
10,45	simultaneity of action			gelijktijdigheid van belastingen		
10,47	boundary of enclosure			grensvlakken van de beschouwde ruimte		
10,48	weighted average of window heights on all walls			gewogen gemiddelde van de hoogte van de ramen in alle wanden		
10,49	forced draught conditions			gedwongen ventilatie		EN 1991-1-2:2002 pg. 34 § B.3.1 Opm. Dit omvat ook de situatie met ramen tegenover elkaar, waarbij geen sprake is van mechanische ventilatie!
10,50	through draught			dwarsventilatie		
10,51	overall configuration factor			totaalzichtfactor		
10,52	localised fire			lokale brand		
10,53	resolution of mass conservation and energy conservation equations			oplossing van de vergelijkingen voor behoud van massa en behoud van energie		
10,54	pyrolysis rate			pyrolysesnelheid		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
10,55	ideal gas law			ideale gaswet		
10,56	rate of change of gas mass, (rate of pyrolysis products generated)			massadebiet van de gassen (massadebiet van de ontwikkelde pyrolyseproducten)		
10,57	gas mass rate			gasmassaastroom		
10,58	rate of work done on a fluid particle			de verandering van arbeid op een vloeistofdeeltje		
10,59	the fire load is associated with Ψ			de vuurbelasting wordt bepaald met Ψ	B: de vuurbelasting wordt geassocieerd met Ψ	
10,60	Gumbel distribution is assumed for the 80 % fractile			er is een Gumbelverdeling verondersteld voor het 80 %-fractiel		
10,61	fire growth rate			brandontwikkelingssnelheid		
10,62	growing phase			ontwikkelingsfase		
10,63	fuel controlled			brandstofbeheerst		
10,64	standard fire exposure			blootstelling aan de standaardbrand		
10,65	related to			betrokken op		bijv. area of vertical openings related to floor area
10,66	infinitesimal surface areas			infinitesimale oppervlakten		
10,67	fraction of the total radiative heat			deel van de totale warmtestraling		
10,68	solid angle			ruimtehoek		
10,69	configuration factor			zichtfactor		
10,70	fire resistance			brandwerendheid	B: brandweerstand	
10,71	fire resistance period			tijdsduur van brandwerendheid		
10,72	fire protection			brandwerend, beveiliging tegen brand		
10,73	fire safety			brandveiligheid		
10,74	fire spread			uitbreiding van brand		(niet: brandvoortplanting)
10,75	fire protection system			brandwerend systeem		
10,76	fire protection material			brandwerend materiaal		
10,77	fire protection measure			brandwerende maatregel		
10,78	fire situation			situatie van brand		soms kan "situatie van" worden weggelaten
10,79	fire action			belasting door brand		
10,80	fire propagation			brandvoortplanting		
10,82	fire compartment			brandcompartiment		
10,83	fire resistant finish			brandwerende afwerking		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
10,84	fire resistance performance			prestatie m.b.t. brandwerendheid		
10,85	standard fire			standaardbrand		
10,86	resistance in fire			weerstand bij brand		
10,87	nominal fire exposure			blootstelling aan een nominale brand		
10,88	parametric fire exposure			blootstelling aan een parametrische brand		
10,89	under fire conditions			bij brand		
10,90	structural fire design			constructief ontwerp bij brand		
10,92	thermal conductivity			warmtegeleiding(scoëfficiënt)		
10,93	thermal insulation			thermische isolatie		
10,94	thermal elongation			thermische verlenging		
10,95	thermal expansion			thermische uitzetting		
10,96	thermal deformation			thermische vervorming		
10,97	thermal strain			thermische rek		
10,98	thermal property			thermische eigenschap		
10,99	thermal radiation			warmtestraling		
10,100	thermal insulation criterion			criterium voor thermische isolatie		
10,101	coefficient of thermal expansion			thermische uitzettingscoëfficiënt	B: warmte-uitzettingscoëfficiënt	
10,102	load bearing function			dragende functie		(niet : draagfunctie)
10,103	separating function			scheidende functie		(niet : scheidingsfunctie)
10,104	premature collapse			voortijdig bezwijken		
10,105	level of performance			prestatieniveau		
10,106	non-loadbearing			niet-dragend		
10,107	non-separating			niet-scheidend		
10,108	normal temperature design			ontwerp bij normale temperatuur		
10,109	effective cross section			effectieve dwarsdoorsnede		
10,110	non-effective cross section			niet-effectieve dwarsdoorsnede		
10,111	integrity criterion			criterium voor dichtheid		
10,112	mechanical resistance criterion			criterium voor mechanische weerstand		
10,113	load bearing criterion			criterium voor draagvermogen		
10,114	mechanical impact			mechanische schok		
10,115	time interval			tijdsinterval		
10,116	degree of utilisation			graad van gebruik		
10,117	decay phase			dooffase		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
10,118	emissivity			emissiecoëfficiënt		
10,119	temperature-time curve			temperatuur-tijdcurve		
10,120	heating rate			opwarmingsnelheid		
10,121	non-combustible			onbrandbaar		
10,122	temperature field			temperatuurgebied		
10,123	heating curve			opwarmingscurve		
10,124						

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
12	Traffic loads on bridges			Verkeersbelasting op bruggen		
12,01	abnormal load			uitzonderlijke belasting		bijz belasting is te vermijden
12,02	abutment			landhoofd		
12,03	carriage way			rijweg		
12,04	central reservation			middenberm		
12,05	control dispensation			toelatingen	N; ontheffingen	
12,06	dynamic amplification			vergrotingsfactor voor dynamische effecten		
12,07	effect			invloed		
12,08	embankment			landhoofd, aardebaan		
12,09	expansion joint			uitzettingsvoeg		
12,10	footbridge			brug voor langzaam verkeer		
12,11	hard shoulder			vluchtstrook		
12,12	hard strip			schrikstrook		
12,13	kerb			stootrand	schamkant (NL), opstaande rand (B)	
12,14	loaded length			belaste lengte		
12,15	limit weight			gewicht begrenzen		
12,16	marker strip			markeerstroken		
12,17	notional lane			theoretische rijstrook		
12,18	pavement level			slijtlaag	B; wegbekleding; bekleding	
12,19	pedestrian bridge			voetgangersbrug	B; voetbrug	
12,20	pedestrian parapet			leuning	B; voetgangersleuning;	
12,21	pier			pijler		
12,22	platform			perron		
12,23	railway bridge			spoorwegbrug	N; spoorbrug;	
12,24	remaining area			resterende oppervlakte		
12,25	retaining wall			keermuur	scheenmuur (B);	
12,26	road bridge			wegverkeersbrug	N; verkeersbrug; wegbrug [B],	
12,27	road construction site			bouwplaats		
12,28	road embankments			weg achter het landhoofd		
12,29	safety barrier			veiligheidskering	B; veiligheidsstootband;	
12,30	service side path			inspectiepad	dienst voetpad	
12,31	site loads			werkverkeer		
12,32	slab			rijvloer	N; dek	
12,33	tandem system			tandemstelsel		
12,34	vehicle parapet			vangrail		
12,35	vehicle restraint system			voertuigkering		
12,36	vertical clearance			onderdoorrijhoogte	vrije ruimte (onder een brug)	

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
12,37	upstand wall			keermuur		
12,38	wing wall			vleugelwand	vleugelmuur	
12,39	cable stay			tui		tuikabel is tautologie
13	Snowloads			Sneeuwbelasting		
13,01	valley			luwte		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
14	Wind actions			Windbelastingen		
14,01	(classical) flutter			(klassieke) flutter	golvingsinstabiliteit bij gekoppelde wringing en dwarsbuiging (EN 1993-2)	
14,02	stall flutter			stall flutter	golvingsinstabiliteit bij zuivere wringing (EN 1993-2)	
14,03	galloping			galloping	def: golvingsinstabiliteit bij zuivere buiging (EN 1993-2)	
17	Accidental actions	EC 1-7		Buitengewone belastingen		
17,01	bulp			bulbsteven		boegvorm van schip

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
20	EC 2 Concrete	EC 2 Béton		EC 2 Beton		
20,01	aggregate	granulat		toeslagmateriaal [standaard in NL], granulaat [B]	NL: aggregaat	zie ook 90.08
20,02	applied moment			optredend moment	aangrijpend moment	
20,02	blinding	béton de propreté		schraal beton	NL: werkvloer B: zuiverheidsbeton	
20,03	to cast concrete	bétonner		betonstorten		
20,05	effective width	largeur participante		meewerkende breedte		<i>effectieve breedte</i>
20,07	encased beam	poutrelle enrobée		ingebetonneerde ligger		
20,08	scaffolding	échafaudage		steiger(werk)	B: stelling	
20,09	segment	vousoir		moot		
20,10	short term loading			kortdurende belasting		
20,11	prefabricated			geprefabriceerd		
20,12	slab (in een gebouw)			(vloer)plaat		
20,13	floor			vloer		
20,14	panel			schijf		
20,15	wall			wand		
20,16	area of reinforcement			wapeningsoppervlakte		
20,17	welded mesh			gelast wapeningsnet		
20,18	concrete slab			betonplaat, betonnen (vloer)plaat		
20,19	concrete flange			betonflens		
20,20	longitudinal reinforcement			langswapening		
20,21	reinforcement ratio			wapeningsfractie, wapeningsaandeel, wapeningsverhouding		
20,22	local reinforcement			bijlegwapening		
20,23	normal (weight) concrete			normaal beton		
20,24	lightweight concrete			lichtbeton [in 1 woord]		
20,25	cracking of concrete			scheurvorming in beton, scheuren van beton		
20,26	uncracked flexural stiffness			buigstijfheid met betrekking tot ongescheurd beton		
20,27	reinforcing steel			betonstaal		
20,28	reinforcing bar			wapeningsstaaf		
20,29	steel reinforcement			betonstaal		
20,30	partially encased			gedeeltelijk omhuld		
20,31	concrete encased section			met beton omhuld profiel		
20,32	wet concrete			betonspecie		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
20,33	crack width			scheurwijdte		
20,34	curtailment			inkorting	schorsing	
20,35	de-coiled rod			gericht(e) draad	B: gerecht(e) draad	
20,36	differential movements			ongelijkmatige verplaatsingen	differentiële verplaatsingen	
20,37	duct			voorspankanaal	kabelkoker	
20,40	immediate losses			direct optredende verliezen	B: ogenblikkelijk optredende verliezen	
20,41	loop			haarspeld	speld	
20,42	sag			doorbuiging	pijl	
20,43	sheath			kabelomhulling	kabelkoker	

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
30	EC 3 Steel	Acier	Stahl	Staal		
30,01	equivalent stress	contrainte de comparaison		equivalente spanning	B: vergelijkingsspanning	<i>ideële spanning</i>
30,02	shear lag	trainage de cisaillement		"shear lag"		zie ook over "shear" 6.08, 30.03, 30.11, 30.12, 30.14, 30.15, 30.17, 30.60, 30.61, 30.66, 40.005, 40.006, 40.020, 40.030, 40.031, 40.061, 40.066, 40.101, 50.01, 80.11, 80.20
30,03	shear centre	centre de cisaillement		dwarskrachtencentrum	B: dwarskrachtenmiddelpunt	
30,04	sleeve	éclisse		koppelstuk		
30,05	splice	éclisse		stuik(verbinding)		zie ECCS
30,06	capacity	capacité		capaciteit		
30,07	cross-section			doorsnede/ dwarsdoorsnede		
30,08	steel section			stalen profiel		
30,09	rolled section			gewalst profiel		
30,10	welded section			gelast profiel		
30,11	effective width			meewerkende breedte (shear lag), effectieve breedte (plooien)		
30,12	effective area			meewerkende oppervlakte (shear lag), effectieve oppervlakte (plooien)		
30,13	effective modulus			effectieve modulus		
30,14	effective cross-section			meewerkende dwarsdoorsnede (shear lag), effectieve dwarsdoorsnede (plooien)		
30,15	effective flange			meewerkende flens (shear lag), effectieve flens (plooien)		
30,16	effective web			effectief lijf		
30,17	effective section			meewerkende doorsnede (shear lag), effectieve doorsnede (plooien)		
30,18	global imperfection			algemene imperfectie		
30,19	structural steel			constructiestaal		
30,20	joint modelling			modellering van verbindingen		
30,21	semi-continuous			semi-continu		
30,22	joint model			verbindingmodel		
30,23	simple joint			scharnierende verbinding		
30,24	continuous joint			continue verbinding		
30,25	semi-continuous joint			semi-continue verbinding		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
30,26	sway mode failure			bezwijken door zijdelingse verplaatsing, knikvorm voor zijdelings ongesteund raamwerk (sway)		
30,27	member			staaf, element		niet bedoeld element in de zin van EEM
30,28	member imperfection			staafimperfectie		
30,29	flexural buckling			knik		
30,30	lateral-torsional buckling			kip		
30,31	resistance to lateral-torsional buckling			kipweerstand		
30,32	buckling curve			knikkromme		
30,33	buckling resistance moment			kipweerstand (staaf); plooiweerstand (plaat)		
30,34	buckling resistance			knikweerstand		
30,35	local buckling			(lokaal) plooiën		
30,37	resistance moment			momentweerstand	N: moment met betrekking tot de capaciteit	of synoniem voor beide ?
30,38	moment resistance			momentweerstand	N: moment met betrekking tot de capaciteit	of synoniem voor beide?
30,39	hogging moment			steunpuntmoment		EC 4:afh. v/d context: steunpuntmoment of negatief moment
30,40	sagging moment			veldmoment		EC 4:afhankelijk v/d context: veldmoment of positief moment
30,41	frame			raamwerk		
30,42	rigid joint			stijve verbinding		
30,43	full strength			volledige sterkte		
30,44	steel grade			staalsoort		
30,45	classification of cross-sections			classificatie van dwarsdoorsneden		
30,46	gross cross-section			brutodwarsdoorsnede		
30,47	ductility		ductilité	ductiliteit, vervormingseigenschappen, vervormingscapaciteit		zie ook 30.47, 80.07 taaiheid, zie 30.47, 80.07
30,48	outstand flange			uitkragende flens		
30,49	spacing			hart-op-hartafstand	steekmaat, tussenafstand	
30,50	alternating plasticity			wisselende plasticiteit		
30,51	nominally pinned connection			scharnierende verbinding		
30,52	rigid connection			stijve verbinding		
30,53	semi-rigid connection			flexibele verbinding		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
30,54	partial strength connection			niet volledig sterke verbinding		
30,55	torsional deformation			vervorming door wringing		
30,56	distorsional deformation	déformation de distorsion	Querschnittsverformung	vervorming van de dwarsdoorsnede door niet-vormvastheid, vervorming van de dwarsdoorsnede door vorminstabiliteit		doorgeven aan NL-expert; is besproken met NI expert en acc.
30,57	distorsion	distorsion	Querschnittsverformung	distorsie		doorgeven aan NL-expert; is besproken met NI exp en acc.
30,58	warping			welving		
30,59	friction surface			wrijvingsvlak		
30,60	longitudinal shear			afschuiving in langsrichting		
30,61	shear buckling			plooien door afschuiving, instabiliteit door dwarskracht		
30,62	flexural stability			knikstabiliteit		
30,63	flexural-torsional buckling			(instabiliteit door) torsieknik		
30,65	torsional buckling			instabiliteit door torsie		
30,66	shear resistance			afschuifweerstand, dwarskrachtweerstand		
30,67	diameter of the shank			schachtdiameter		
30,68	steel sheeting			stalen plaat, staalplaat		
30,69	partial connection			niet volledig schuifsterke verbinding		
30,70	steel contribution ratio			verhouding van de staalbijdrage		
30,71	haunch			kniestuk (EC3), voute (EC4)		zie ook 40.015
30,72	flaw			defect	(fabricage)fout	

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
40	EC 4 Composite steel-concrete structures	Structures mixtes acier-béton		Staal-Betonconstructies		
40,001	composite section			staal-betonddoorsnede		
40,002	encased section			omstort profiel / omstorte doorsnede, omhuld profiel / omhulde doorsnede		
40,003	composite structure			staal-betonconstructie		
40,004	composite slab with profiled steel sheeting			staalplaat-betonvloer		
40,005	shear connector			afschuifverbindingmiddel		
40,006	shear connection			afschuifverbinding		
40,007	modular ratio			verhouding van de moduli		
40,008	concrete encasement			betonomhulling		
40,009	partially encased			gedeeltelijk omstort, gedeeltelijk omhuld		
40,011	composite joint			staal-betonverbinding		
40,012	composite member			staal-betonelement, staal-betonstaaf		
40,013	composite beam			staal-betonligger		
40,014	gusset plate			schetsplaat		
40,015	haunch			voute (EC4), kniestuk (EC3)	(EC 4) verzwaring	zie ook 30.71
40,016	encasement			omhulling		
40,017	composite action			samenwerking staal-beton, staal-betonwerking		
40,018	connecting device			verbindingmiddel		
40,019	initial bow imperfection			initiële vooruitbuiging		
40,020	shear span			afschuiflengte		
40,021	(un)propped			(on)gestempeld		
40,022	prop			onderstempeling		
40,023	stud (connector)			stiftdeuvel		
40,024	headed stud			stiftdeuvel met kop		
40,026	tension stiffening			tension stiffening		
40,027	spalling of concrete			spatten van beton		
40,028	cross-sectional area			oppervlakte van de dwarsdoorsnede		
40,029	reinforcement			wapening, betonstaal		
40,030	shear area			(oppervlakte van het) afschuifvlak		
40,031	vertical shear			dwarskracht, (verticale) afschuiving		afhankelijk van de context
40,032	concentrated load			geconcentreerde belasting	puntlast	

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
40,0321	point load; komt 3 maal voor.			geconcentreerde belasting	puntlast	uitleg van prof Stark gaf aan dat point load zelfde is als geconcentreerde belasting (2-zijdig geconcentreerd)
40,0322	line load			lijnbelasting		is 1-zijdig geconcentreerde belasting
40,033	geometrical data			geometrische gegevens, afmetingen		
40,034	check			controle, controleren		
40,035	diameter			diameter	middellijn	
40,036	transverse			dwars-, in dwarsrichting		
40,037	curve			kromme		
40,038	(end)slip			(eind)verschuiving, (eind)slip		
40,039	solid slab			massieve (vloer)plaat		
40,040	confinement			opsluiting		
40,041	ground structure interaction			interactie tussen grond en constructie		
40,042	global imperfection			algemene imperfectie		
40,044	execution			uitvoering		
40,045	tapering member			taps toelopende staaf, niet-prismatische staaf		
40,046	span			overspanning		
40,047	tendon			panelement		
40,048	ponding effect			accumulatie van beton		
40,049	construction phase			uitvoeringsfase		
40,050	embossment			uitstulping		
40,051	indentation			indeuking		
40,052	short-term loading			kortetermijnbelasting		
40,053	long-term loading			langetermijnbelasting		
40,054	lateral loading			belasting in dwarsrichting, zijdelingse belasting		
40,055	transverse load			belasting in dwarsrichting, dwarse belasting		
40,056	load introduction			krachtsinleiding		
40,057	load introduction area			krachtsinleidingsgebied		
40,058	storage load			belasting door opslag		
40,059	construction load			belasting tijdens de bouw		
40,060	resistances			weerstand		weerstand
40,061	shear buckling resistance			weerstand tegen plooiën door afschuiving		
40,062	long-term effect			langetermijneffect		
40,063	hogging bending	flexion négative		negatieve buiging, steunpuntmoment		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
40,064	sagging bending	flexion positive		positieve buiging, veldmoment		
40,065	flange(-)induced buckling			plooien (van het lijf) veroorzaakt door de flens		
40,066	longitudinal shear force			afschuifkracht in langsrichting, langs-afschuifkracht		
40,067	uniaxial bending			enkele buiging, eenassige buiging		
40,068	biaxial bending			dubbele buiging, biaxiale buiging		
40,069	reference should be made			behoort te zijn verwezen naar		
40,070	age			ouderdom		
40,071	reference			verwijzing, referentie		
40,072	appropriate			geschikt, van toepassing		
40,073	as appropriate			welke van toepassing is		
40,074	if appropriate			indien van toepassing		
40,075	key			verklaring		
40,076	limit state design			ontwerpen met grenstoestanden		
40,077	secant			secans		
40,078	stiffness modification coefficient			stijfheidsmodificatiefactor		
40,079	centroid			zwaartepunt		
40,080	centroidal axis			hartlijn, zwaartelij		
40,081	neutral axis			neutrale lijn		
40,082	variable [as a name]			variabele [zelfstandig naamwoord]		<i>veranderlijke</i> (enkel indien variable een bijvoeglijk naamwoord is)
40,083	linear elastic analysis			lineair-elastische berekening		
40,084	elastic-plastic analysis			elasto-plastische berekening		
40,085	rigid-plastic analysis			star-plastische berekening		
40,086	bending resistance			buigweerstand, momentweerstand, weerstand tegen een buigend moment		
40,087	(un)cracked analysis			berekening met (on)gescheurd beton		
40,089	composite column			staal-betonkolom		
40,090	composite frame			staal-betonraamwerk		
40,092	minimum reinforcement			minimumwapening		
40,093	composite behaviour			staal-betongedrag		
40,094	secant modulus of elasticity			secanselasticiteitsmodulus		
40,095	overhang			uitkraging		
40,096	in compression			onder druk		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
40,097	in tension			onder trek		
40,098	to compression			ten aanzien van druk		
40,099	sagging deflection			neerwaartse doorbuiging		
40,100	deflection			uitbuiging, doorbuiging (afhankelijk van de context)		
40,101	degree of shear connection			graad van afschuifverbinding		
40,102	(un)favourable			(on)gunstig (werkend)		
40,103	reliability format			betrouwbaarheidskader		
40,104	service conditions			omstandigheden tijdens gebruik gebruiksomstandigheden ?		
40,105	appropriate allowances			geschikte voorzieningen		
40,106	stress-strain relationship			spanning-rekrelatie, spanning- rekdiagram		
40,107	full strength weld			volledig sterke las		
40,108	elastic critical moment			elastisch kritiek moment		
40,109	Poisson's ratio			coëfficiënt van Poisson		
40,110	St. Venant torsional stiffness			torsiestijfheid van de St. Venant		
40,111	applicable to			van toepassing op		
40,112	slip capacity			verschuivingscapaciteit		
40,113	biaxial loading			biaxiale belasting		
40,114	separation			separatie	loskomen	
40,116	in-situ concrete			ter plaatse gestort beton		
40,117	end moment			eindmoment		
40,118	design method			ontwerpmethode / berekenningsmethode (afhankelijk van context)		
40,119	frictional interlock			verbinding door wrijving		
40,122	distributed load			gelijkmatig verdeelde belasting		
40,124	density			volumieke massa, volumiek gewicht		afhankelijk van de eenheden, echter zonder nadere aanduiding meestal volumiek gewicht.
40,125	unit mass			volumieke massa		slechte eng term; zou mass density moeten heten.
40,126	distorsional warping			welving door distorsie		
40,127	torsional warping			welving door torsie		
40,128	local reinforcement			bijlegwapening		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
50	EC 5 Timber	Bois	Holz	Hout		
50,01	shear modulus			afschuivingsmodulus		glijdingsmodulus [buiten Eurocode 5 : zie 6.08]
50,02	bay			veld, vak		bedoeld is liggerveld; moet worden afgestemd met andere materialen.

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
60	EC 6 Masonry	Maçonnerie	Mauerwerk	Metselwerk		
60,01	masonry structure			metselwerkconstructie, constructie van metselwerk		
60,02	masonry wall			metselwerkmuur		
60,03	frog			verdieping		conform EN 1996-1-1
60,04	grip hole			vatgat		conform EN 1996-1-1
60,05	bed face			vlijvak		conform EN 1996-1-1
60,06	cavity wall			spouwmuur		conform EN 1996-1-1
60,07	untied wall			niet-verbonden wand		
60,08	single leaf wall			enkelbladige wand		
60,09	double leaf wall			dubbelbladige wand		conform EN 1996-1-1
60,10	wall tie			spouwanker		conform EN 1996-1-1
60,11	bed joint			lintvoeg		conform EN 1996-1-1
60,12	bed joint reinforcement			lintvoegwapening		conform EN 1996-1-1
60,13	gypsum (premixed) plaster			(voorgemengde) gipspleister		
60,14	masonry unit			metselsteen		conform EN 1996-1-1
60,15	thin layer mortar			lijmmortel		conform EN 1996-1-1
60,16	general purpose mortar			mortel voor algemene toepassing		conform EN 1996-1-1
60,17	lightweight mortar			lichtgewicht mortel		conform EN 1996-1-1
60,18	additional masonry leaf			metselwerkvoorzetswand		
60,19	masonry cladding			metselwerkbekleding		
60,20	recess			sparing		conform EN 1996-1-1
60,21	chase			sleuf		conform EN 1996-1-1
60,22	formed void			gevormde holte		conform EN 1996-1-1
60,23	clay			baksteen		conform EN 1996-1-1
60,24	calcium silicate			kalkzandsteen		conform EN 1996-1-1
60,25	autoclaved aerated concrete			cellenbeton		conform EN 1996-1-1
60,26	dense/lightweight aggregate concrete			beton met zwaar/licht toeslagmateriaal		conform EN 1996-1-1
60,27	vertical joint			langsvoeg		conform EN 1996-1-1
60,28	sand cement render			beraping van zandcement		
60,29	manufactured stone			geprefabriceerde bouwblokken en stenen van speciaal beton		
60,30	surface finish			oppervlakteafwerking, wandafwerking (afhankelijk van context)		
60,31	slenderness ratio			slankheidsverhouding		
60,32	movement joint			dilatatievoeg		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling In nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
70	EC 7 Geotechnical design	Calcul géotechnique	Geotechnischer Bemessung	Geotechnisch ontwerp		
70,02	allowable			toelaatbare		
70,03	value			waarde (van de belasting)		
70,04	plate load test			plaatbelastingsproef		
70,05	reviewed			herzien, getoetst [keuze afhankelijk van de context]		
70,06	ground slab			volledig door grond ondersteunde vloerplaat	B: vloerplaat op volle grond	
70,07	pad			poer	B: zool	zie ook 8,45; daar ontraden
70,08	end-bearing pile			stuitpaal	B: einddragende paal	
70,09	lock-off force			vastzetkracht		
70,10	to lock-off			vastzetten		
70,11	lock-off action			vastzetactie		

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
80	EC 8 Seismic action	Action sismique		Seismische belasting		
80,01	compliance criteria			nalevingsvoorwaarden		
80,02	response spectrum			responspectrum		
80,03	displacement			verplaatsing		
80,04	peak ground acceleration			maximale bodemversnelling		
80,05	time-history representation			weergave in het tijdsdomein		
80,06	capacity design method			capaciteitsontwerp-methode		
80,07	ductility		ductilité	ductiliteit, vervormingseigenschappen, vervormingscapaciteit		zie ook 30.47, 80.07 taaiheid, zie 30.47, 80.07
80,071	ductile			ductiel		
80,08	return period			herhalingstijd		<i>retourperiode</i>
80,081	reference return period			referentieherhalingstijd		
80,09	storey drift			verplaatsing van een verdieping		
80,10	interstorey drift			relatieve verplaatsing tussen verdiepingen		
80,11	base shear force			afschuifkracht (aan de fundering)		
80,12	power spectrum			vermogenspectrum		
80,13	adequate			(voldoende/) geschikt		
80,15	collapse			bezwijken		
80,16	ground motion			grondbeweging		<i>aardschok</i>
80,17	frame			raamwerk		
80,18	setback			terugsprong		
80,19	infill			invulwand		
80,20	shear wall			verstijwingswand (tegen afschuiving)		
80,21	seismic design			ontwerp bij aardbeving		
80,21	redundancy			redundantie	overtolligheid	<i>statische onbepaaldheid</i>
80,22	cantilevered			uitkragend		<i>vrijstaand</i>
80,61	type of construction work			aard van het bouwwerk		zie EN 1990 par 1,5,1,2

EUROCODE VERTAALLIJST

Belgisch-Nederlandse werkgroep NEN-NBN "Eurocodes"

No.	English	Français	Deutsch	Nederlands Verplichte term (NL + B)	Nederlandstalig synoniem Niet te gebruiken bij vertaling in nat. voorwoord aan te geven (NL / B)	Opmerking t.o.v. ISO 8930, NEN 670, NBN B 03 en te vermijden termen aangegeven in het cursief
90	EC 9 Aluminium	Aluminium		Aluminium		
90,01	ductility		ductilité	ductiliteit, vervormingseigenschappen, vervormingscapaciteit		zie ook 30.47, 80.07 taaiheid, zie 30.47, 80.07
90,02	ductile		ductile	ductiel		taai
90,03	temper			harding		
90,04	corrugated			geprofileerde		met rolvormen
90,05	corrugation			profilering		rolvormen
90,06	weld axis			wortellijn [NL], as van de las [B]		
90,07	stressed skin			"stressed-skin"		
90,08	aggregate	granulat		toeslagmateriaal [standaard in NL],	NL: aggregaat	zie ook 20.01